ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 28 février 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant la prime de mer du personnel navigant de la Régie des Transports maritimes", a donné le 19 mars 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e februari 1975 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende regeling van het zeegeld van het varend personeel van de Regie voor Maritiem Transport", heeft de 19e maart 1975 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er, il y a lieu de supprimer les mots "et par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967", cet arrêté royal n'ayant pas modifié le paragraphe 1er de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954.

Au deuxième alinéa, il y a lieu d'ajouter le sigle "(R.T.M.)" qui figure dans l'intitulé de la loi du 1er juillet 1971.

Le cinquième alinéa devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'avis du conseil du personnel de la Régie des transports maritimes".

*

Article 1er.

Dans le tableau prévu à cet article, il y aurait lieu de fusionner les colonnes I et IV en une seule et même colonne.

Le paragraphe 2 doit être extrait du tableau qui figure à l'article 1er et devrait être rédigé comme suit :

"§ 2. Les membres de l'équipage d'une vedette, chargée du service de la rade dans les ports de Nieuport, Ostende ou Zeebrugge bénéficient d'une prime de mer dont le taux est fixé à 24,99 francs.

/

Le taux moyen annuel de la prime de mer, qui est pris en considération pour le calcul de la pension, est fixé à 4.498 francs".

La modification de la présentation de l'article 1er entraînera, dans l'article 2, § 1er, 3°, la suppression des mots "colonne II".

Article 5.

Le début de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Lorsqu'à bord des unités navigantes, la nourriture est fournie à charge du Trésor, la prime de mer ...(la suite comme au projet).

Article 7.

L'article 7 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 7.-

Les montants de la prime de mer sont liés aux fluctuations de l'indice général des prix à la consommation conformément à la loi du 2 août 1971 ...(comme au projet)...

Ils sont rattachés à l'indice 114, 20".

AANHEF.

In het eerste lid schrappe men de woorden "en bij het koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967", want dat besluit heeft paragraaf 1 van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 niet gewijzigd.

Het tweede lid moet worden aangevuld met de afkorting "(R.M.T.)", die voorkomt in het opschrift van de wet van 1 juli 1971.

Het vijfde lid zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het advies van de personeelsraad van de Regie voor Maritiem Transport".

*

Artikel 1.

In de tabel onder dit artikel behoren de kolommen I en IV tot één te worden samengevoegd.

Paragraaf 2 zou uit de tabel onder artikel 1 gelicht en als volgt geredigeerd moeten worden :

"§ 2. De bemanningsleden van een redeboot, belast met de rededienst in de havens Nieuwpoort, Oostende en Zeebrugge, ontvangen zeegeld waarvan het bedrag is vastgesteld op 24,99 frank.

.../...

Het gemiddelde jaarlijks bedrag van het zeegeld dat in aanmerking komt voor het berekenen van het pensioen, is vastgesteld op 4.498 frank".

De gewijzigde inrichting van artikel 1 heeft tot gevolg dat in artikel 2, § 1, 3°, de woorden "kolom II" moeten worden geschrapt.

Artikel 5.

De Franse tekst van dit artikel zou als volgt moeten beginnen :

"Lorsqu'à bord des unités navigantes, la nourriture est fournie à charge du Trésor, la prime de mer ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 7.

Dit artikel kan beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 7.-

De bedragen van het zeegeld zijn gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der consumptieprijzen overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 ... (voorts zoals in het ontwerp) ...

Zij zijn gekoppeld aan indexcijfer 114,20".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.
Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.